

Fifth Frontier War Battle Hymn

From the year 3240.1 (Imperial year 589) to the present, the Zhodani have fought five interstellar wars against their chief rival, the Third Imperium. Like many human cultures, the Zhodani composed battle songs singing the praises of their own forces to build up patriotic support for the war among the people.

*This example is a fragment of a much longer song reminiscent of the epic poems like Gilgamesh, the Iliad, the Viking sagas, and other styles common to Bronze or Iron Age Terran cultures. The metrical structure is typical of Zhodani verse and is a variation of **anapestic** or **dactylic nonameter**, with each line having nine syllables and the accent falling on the second, fifth, and eighth syllable of each line.*

*Another feature common to classical Terran epic poems is the repetition of certain themes or **epithets**; in this one, the Zhodani are consistently described as “brave Zhodani” (Zhdantia atiecha) while the Imperial forces are repeatedly described as the “barbaric, grasping Imperium (baza, adrea Qlomatlivr). The chorus itself highlights the noble goals of the Zhodani forces, emphasizing harmony for all (zhi’fliedl iaqotzens Zhodani) in contrast with the destructive Imperium (Qlomatlivra baza iaqotz’nad).*

Verse 1:

スルルルル ル王ルコキル 2キアとル上ルキ
lapalia achitziens kentlasriem
(blackness space-of depths-within)

ルルルルルル ルルルルルル ルルルルルル
Liankavra iaqotzad tlatzensi
(angrily commences a war)

ルルル ルルル ルルルルルル
Baza, adrea Qlomatlivr
(barbaric, grasping Imperium)

ルルルルル ルルルルルル ルルルルルル
atiecha Zhodani pichtensti'.
(defend-against the brave Zhodani)

ՏճԵՐԵՐԼ ՏՐՅՐԵՆ ՏՏՈԸԸԿՇ
Qietsatlas qrazhiatl iaqotzens,
(quickly-great and roars-great fight-they)

ՎԷԾԼՆԻ ՎԷՄԵՐԵԼ ՐՏՈԸԸ
Vlezhdstich flelatlas iaqotzi
(stars-among terrible war)

ԸՐԽՆ ՐԽՆԸԿԵՆՆՈՐ, ԿԸԿ ՏՅ ՐՆԿՇ
dabri achitetlivra, edre iazh afens.
(struggle universal, near and far)

Chorus:

ՅՆՎԵՃ ՏՏՈԸԸԿՇ ՅՈՈՐԴՆ
ՅՆՎԵՃ ԲՐԵՎԿԵՆ ՐԽՐԸՆ
zhi'fliedl iaqotzens Zhodani
zhi'fliedl patl'etsi achadtia
(toward-harmony fight Zhodani, toward harmony for all)

ՏՈԹՐԵՆՆՈՐ ԻՐԸՐ ՐՏՈԸԸՎՐԸ
ՅԿԸՇՆՆՆ ԾՐՉՏ ՐԸՎԵՐ
Qlomatlivra baza iaqotz'nad
Chedlenstia Zhdantia atiecha
(Imperium barbaric warriors, guard-against the brave Zhodani)

Verse 2:

ՎԷԾՐ ՐՏՈԸԸԸՊՎՇ ՏԸՆ
ԵՐԾՈՍՈՐՈՐ ԸԿԸՆՎԵՇՆ ՎՐՈՐ
Vlezhda iaqotzriem iadli
tlazhdoyovra tezintlens vavra
(Stellar battle-during, redly the skies burn brightly)

ՐԽՆԸԸՆ ԵՈՏԵՈՐ ԸԿԸՆՎԵՇՆ
ՏՏՈԸԸԸՆՎՐՆ ՅՈՈՐԴՆ
Achitzi Tloqltlo tezintlens, iaqotzinadipr Zhodani
(Spinward-Marches-through-way, fight-they the noble Zhodani heroes)

ՆԿՎԵՐՈՐԸՆ ԻՐՎԵՍԻՐԸՆ ԸՐԽՇՆ
ՆՇՐՄՎՐԸՆ ԸՐՉՏ
fe'kevasir ameyasir dabrens ikal' nadipr Driantia
(honor-with [and] grace-with fight [our] noble heroes of the Consulate)

ԾՐՏՈՏԿՇ ՆԸԸՆՎՎԿՇ ԾՐՉՏՆՐ
ԻՐԸՐ, ՐՎԿՐ ՏՈԹՐԵՆՆՈՐ
zdaqloqrens itzimnens Zhdantiaipr
Baza, adrea Qlomatlivrtia
(doom-their accept-they Zhodani-worthy
Barbaric, grasping Imperium-against)

vapuzi: vapuzi:
ᠪᠠᠫᠤᠵᠢᠨ ᠰᠣᠩᠭᠡᠷᠦᠭᠡᠯᠦᠳᠡᠬᠡᠲᠤᠨ

Chorus:

ʒɔɹʰʎɛɬɬɪ ʒsɔɬɬɔɬɛɬ ʒɔɬɬɪʔɬɬɪ
 ʒɔɹʰʎɛɬɬɪ ɪʔɬɬɛʰɬɛɬɪ ʔɬɬɪʔɬɬɪ
 zhi'fliedl iaqotzens Zhodani
 zhi'fliedl patl'etsi achadtia
 (toward-harmony fight Zhodani, toward harmony for all)

Qlomativra baza iaqotz'nad
Chedlenstia zhdantia atiecha
(Imperium barbaric warriors, guard-against the brave zhodani)

Verse 3 (repeat verse 2):

ᐅᑦᔭᕈᕋ ᑲᓂᑦᑕᑦᑎᐱᐸᑦ ᓂᐱᓪ
ᑦᑲᔭᕈᕋ ᐅᑦᔭᕈᕋ ᑦᑲᔭᕈᕋ ᐅᑦᔭᕈᕋ
Vlezhda iaqotzriem iadli
tlazhdoyovra tezintlens vavra
(Stellar battle-during, redly the skies burn brightly)

Achitzi Tloqtlto tezintlens, iaqotzinadipr Zhodani
(Spinward-Marches-through-way, fight-they the noble Zhodani heroes)

ḥe'zeqer ṣep ḥesep ṣep ṣep ṣep
 ṣep ṣep ṣep ṣep ṣep ṣep
 fe'kevasir ameyasir dabrens ikal'nadipr Driantia
 (honor-with [and] grace-with fight [our] noble heroes of the Consulate)

zdaqloqrens itzimnens Zhdantiaipr
Baza, adrea Qlomativrtia
(doom-their accept-they Zhodani-worthy
Barbaric, grasping Imperium-against)

Bridge:

ᠪᠠᠫᠢᠵᠢᠨᠤ ᠪᠠᠫᠢᠵᠢᠨᠤ
vapazi! vapazi!

Regina iazh Rhylanor, maqichtlens Zhodani
(Regina and Rhylanor the Zhodani liberate)

Jewell iazh Aramis maqichtlens devish ia!
(Jewel and Aramis we must also make free)

Final Verse:

スルルルル ル王人ノコキヲ ズキアトル上ノキヲ
lapalia achitziens kentlasriem
(blackness space-of depths-within)

ㄚㄙㄚㄗㄞㄞㄞ ㄗㄙㄞㄚㄚㄚ ㄚㄞㄚㄚㄚ
 Liankavra iaqotzad tlatzensi
 (angrily commences a war)

Baza, adrea Qlomatlivr
(barbaric, grasping Imperium)

aticcha Zhodani Pichtensti'.
(defend-against the brave Zhodani)

የቲላሽዶይቦቫ ሪፖብሊክ ፖለቲከኛ
 ሪፖብሊካን ፖለቲከኛ ሪፖብሊካን
 Vlezhdha iaqotzriem iadli
 tlazhdoyovra tezintlens vavra
 (Stellar battle-during, redly the skies burn brightly)

ᠠᠴᠢᠲᠢ ᠲᠢᠭᠢᠯᠲᠤ ᠲᠡᠵᠢᠨᠲᠡᠯᠦᠰᠤ ᠢᠵᠠᠭᠣᠲᠢᠨᠠᠳᠢᠫᠤᠷ ᠵ᠋ᠣᠳᠠᠨᠢ
Achitzi Tloqtlto tezintlens, iaqotzinadipr Zhodani
(Spinward-Marches-through-way, fight-they the noble Zhodani heroes)

ᠳᠠᠪᠷᠢ ᠠᠴᠢᠲᠡᠲᠢᠯᠢᠪᠷᠠ, ᠡᠳᠡ ᠢᠵᠠᠬᠤ ᠠᠶᠢᠰᠤ ᠠᠩᠰᠤ
dabri achitetlivra, edre iazh afens.
(struggle universal, near and far)